

שרשים



Tomás Farhi
Colegio Tarbut - 2020

SHORASHIM – שרשים

Mi Historia Familiar

Tomás Farhi
Colegio Tarbut

Noviembre 2020

Índice

Dedicatoria	1
Mi Documento de Identidad	2
Abuelos y Abuelas.....	3
Mi Lugar Preferido.....	9
De Mi Infancia	11
Mi Hermano.....	13
Mi Árbol Genealógico	19
Mis Mascotas	20
Mi Escuela.....	21
Mis instituciones y las de mi familia.....	22
Las fotos cuentan historias.....	25
Bar y Bat Mitzvá a lo largo de las generaciones	30
La historia de un objeto	32
Documentos del Pasado	33
Israel en mí	37
Familia Paterna y Materna	38
Cierre	41

Dedicatoria

Me gustaría dedicar este proyecto a mis padres y abuelos quienes me ayudaron mucho en la realización del mismo. Disfruté mucho haciendo este trabajo, dado que pude conocer las historias de mi familia, aprender sobre mis antepasados y conocer mejor mis raíces.

Ellos aportaron fotos, documentos y anécdotas que pasaron hace mucho tiempo.

Me siento muy orgulloso de mi familia y de mi identidad judía y estas páginas me han ayudado a conocer mejor mi historia.

Mi Documento de Identidad

Mi nombre es Tomás y significa “gemelo”.

Me llamo así porque cuando nació mi mamá dijo que era un bebé gordito y redondito como la “o” de Tomás.

Mi nombre en Ivrit es Ioshua. Me pusieron ese nombre porque es el nombre en hebreo de mi abuelo materno y es costumbre de las familias sefardíes que los nietos tengan el mismo nombre que sus abuelos.

Mis amigos me dicen “Tomy” o “Farhi”. Mi apellido es Farhi y significa flor en hebreo (el nombre Farhi y la palabra flor en hebreo “Perah” comparten las mismas letras en hebreo). Mi abuelo paterno es de nacionalidad francesa y vive en Niza, Francia. Mi apellido siempre se escribió “Farhi”, aunque probablemente muchas veces se escribió como “Farji”.

Nací el día 10 del mes Septiembre en el año 2008 en Buenos Aires, Argentina.

Según el luaj Ivri mi fecha de nacimiento es el 11 de Elul, 5768.

El original “Fleur” era Ishtori, hijo de Moisés, hijo de Natán. En su autobiografía de 1340, Kaftor va Perah (Capullo –de una flor- y Flor), Ishtori describe el origen del apellido Farhi y otros detalles de su vida. Ishtori fue llamado así por la ciudad de Florenza, España, donde sus padres vivieron. En español flora significa flor, tal como perach en hebreo. Ishtori empezó a ser conocido como HaPharhi. El apellido más tarde se convirtió en, simplemente, Farhi.

Toda la historia de mi apellido se encuentra en el sitio internet www.farhi.org

Abuelos y Abuelas

Entrevista a mi abuelo Marc

1-De dónde vinieron tus padres o abuelos?

Mi papá Selim Farhi nació en Hasbaya, cerca de Damasco, Siria, en el año 1892 y mi mamá Lucie Hakim nació en Damasco en el año 1903.

Vivíamos en El Cairo, en Egipto, con mis padres y mis tres hermanos y yo soy el mayor de mis hermanos.

Mi papá era una persona muy reconocida pues era médico del Hospital Italiano en El Cairo, y todos los llamaban Doctor Farhi.

Mis hermanos nacieron en El Cairo, pero yo nací en París, justo en el momento en que mi papá estuvo trabajando como médico residente en esa ciudad durante dos años.

2-Contame un día típico de tu infancia

Vivíamos en Egipto, en El Cairo, y la verdad es que nuestros días eran bien diferentes a los que vos conoces. Íbamos al Colegio todos los días, pero en las tardes, y los fines de semana, muchas veces íbamos a pasear al desierto!

Yo era Boy Scout, que era una actividad muy popular durante mi juventud.

Teníamos muchos amigos, nos íbamos de campamento, y tratábamos de ayudar a las personas que lo necesitaban. Llegué a ser jefe de mi cuadrilla de Boys Scouts, lo que me puso muy orgulloso.

3-Qué idioma se hablaba en tu casa? Y fuera de ella? Qué idioma hablabas mejor?

En mi casa se hablaba francés y árabe. En la ciudad, se hablaba árabe. Yo manejaba los dos idiomas muy bien. Aprendí a leer y escribir en ambos idiomas e hice mis estudios universitario en árabe. Más tarde, aprendí otros idiomas como el español y el hebreo.

4-Estudiaste en una escuela del Estado? Recordas su nombre? Había chicos judíos en tu grado?

Cursé mis estudios primarios en una escuela del Estado. Recuerdo que había algunos chicos judíos conmigo.

5-Cómo era la relación con los chicos de tu edad que no eran de la comunidad judía?

Me recuerdo que todos nos llevábamos muy bien, éramos muy buenos amigos.

6-Cuál era la ocupación de tu padre?

Mi padre era médico cirujano, y trabajaba en el Hospital Italiano de El Cairo.

7-Cuándo eras chico, qué querías ser cuando fueras grande? Se te cumplió?

Estudí Leyes en la Universidad de El Cairo, y querái ser abogado. Pero luego, me interesé más por el comercio. Trabajé junto con mis primos en la exportación de granos, y eso me llevó a latinoamérica. Viví en Brasil, Paraguay y finalmente Argentina, donde me casé y tuve dos hijos.

8-Recordas algún acontecimiento antisemita?

Junto a mi familia, vivimos en El Cairo hasta el año 1950. Tuvimos que irnos después de esa fecha, dado que la situación para los judíos no era buena, y teníamos preocupación de seguir allí

9-Vivías cuándo se declaró la independencia de Israel? Lo festejaste?

Cuando se declaró la independencia de Israel yo tenía 23 años. Era el año 1948 y yo vivía todavía junto a mi familia en el Cairo. Lo festejamos con mucha alegría

Entrevista a mi abuelo Salvador

1-De dónde vinieron tus padres o abuelos?

Mi abuelo materno vino de Polonia y mi abuela materna de Grecia. A mis abuelos paternos no los conocí. Mi mamá Sara nació en Jerusalem, y se fue de chiquita para Paraguay, y mi papá Aarón nació en Damasco.

2-Contame un día típico de tu infancia

Vivíamos en una casa humilde, chiquita, en el barrio de once. Eramos 4 hermanos: Tito, Lidia, Carlos y yo. Ibamos a un colegio del estado por la mañana y a la tarde cursabamos en una escuela hebreo.

3-Qué idioma se hablaba en tu casa? Y fuera de ella? Qué idioma hablabas mejor?

En casa se hablaba español, y en las calles también. Entre mis padres a veces hablaban en árabe. Yo hablé siempre solamente en español.

4-Estudiaste en una escuela del Estado? Recordas su nombre? Había chicos judíos en tu grado?

La primaria la hice en una escuela del estado llamada Juan Martín Pueyrredón y el secundario en la escuela Domingo Faustino Sarmiento. Había pocos chicos judíos en mi grado.

5-Cómo era la relación con los chicos de tu edad que no eran de la comunidad judía?

La relación con mis compañeros era muy buena con todos, fueran o no de la comunidad judía.

6-Cuál era la ocupación de tu padre?

Mi papá era comerciante y tenía una casa de telas, a la que llamaban "Sedería Duek".

7-Cuándo eras chico, qué querías ser cuando fueras grande? Se te cumplió?

Cuando era chico, no pensaba en ninguna profesión en particular. Finalmente seguí los pasos de mi padre, continuando con el negocio de venta de telas.

8-Recordas algún acontecimiento antisemita?

No recuerdo, aunque había brotes antisemitas en la Argentina.

9-Vivías cuándo se declaró la independencia de Israel? Lo festejaste?

Cuando Israel festejó su independencia, yo tenía 16 años. Lo festejamos en familia, cenando todos muy contentos.

Entrevista a mi abuela Lilian

1-De dónde vinieron tus padres o abuelos?

Mi papá vino de Damasco y mi mamá de Egipto. Mi papá Félix vino muy joven a Buenos Aires y en un viaje que hizo a Damasco para visitar a su familia, conoció a mi mamá Alice y se casaron allí y volvieron juntos a Buenos Aires

Conocí a mi abuela materna, Laura, que vino a vivir con nosotros cuando yo tenía cuatro años y a mi abuela paterna, Rebecca, que había venido a Bs As al poco tiempo que mi papá vino de Damasco para "hacer la América " como se solía decir

2-Contame un día típico de tu infancia

Tenía un hermano menor, José, y vivíamos en un departamento en la calle Tucumán y Gallo.

Iba a un colegio del Estado durante la mañana y a la tarde estudiaba danzas clásicas

3-Qué idioma se hablaba en tu casa? Y fuera de ella? Qué idioma hablabas mejor?

En mi casa se hablaba francés, árabe y castellano. Fuera de ella sólo castellano. Yo hablaba bien castellano y francés y entendía todo lo que se hablaba en árabe pero nunca pude hablarlo con fluidez

4-Estudiaste en una escuela del Estado? Recordas su nombre? Había chicos judíos en tu grado?

La escuela primaria la cursé en la Escuela Normal N°1 y la escuela secundaria en el Colegio Guido Spano. Recuerdo que había chicos judíos en ambas escuelas

5-Cómo era la relación con los chicos de tu edad que no eran de la comunidad judía?

No recuerdo que la religión fuera ningún problema para relacionarnos

6-Cuál era la ocupación de tu padre?

Mi padre tenía una fábrica de elásticos

7-Cuándo eras chico, qué querías ser cuando fueras grande? Se te cumplió?

Primero me inscribí en la Facultad de Arquitectura y cursé dos años. Cuando me casé dejé la carrera y finalmente tuve una fábrica de ropa de mujer que sostuve durante veintisiete años

8-Recordas algún acontecimiento antisemita?

En lo personal no recuerdo ningún acontecimiento antisemita afortunadamente.

9-Vivías cuándo se declaró la independencia de Israel? Lo festejaste?

Cuando se declaró la independencia de Israel yo tenía 14 años. Fue un momento muy lindo y recuerdo que lo festejé con mis amigos,

Mi Lugar Preferido

Mi lugar preferido es Punta Del Este porque la paso muy bien, juego con mis primos en el mar y al fútbol en la arena y me divierto mucho.

Mi country Miraflores es también mi lugar preferido porque tengo un montón de amigos que siempre juego con ellos. En Miraflores hago clases de fútbol, de tenis y también juego con mis amigos al ping pong.

Y por último, la cancha de Boca, la Bombonera. Me encanta ir a ver a mi equipo los domingos, cuando mi Papá consigue entradas!

Punta del Este



Miraflores

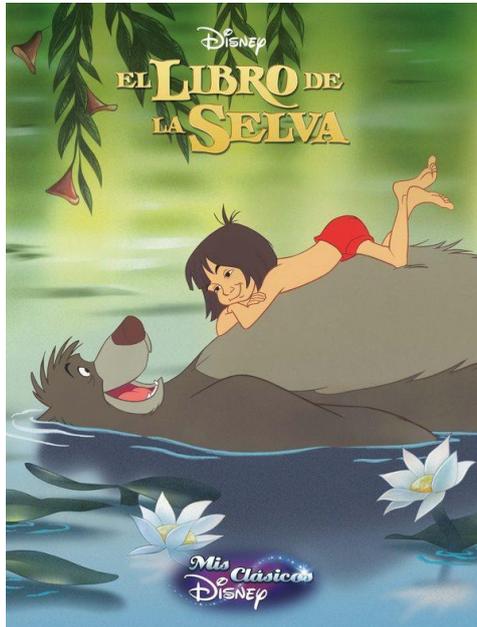


La Bombonera



De Mi Infancia

Mi libro de cuentos preferido era “El Libro de la Selva”, me gustaba porque me lo leían mi papá, mi mamá y mi abuela. Me parecían muy divertidas las aventuras de “Mowgli”.



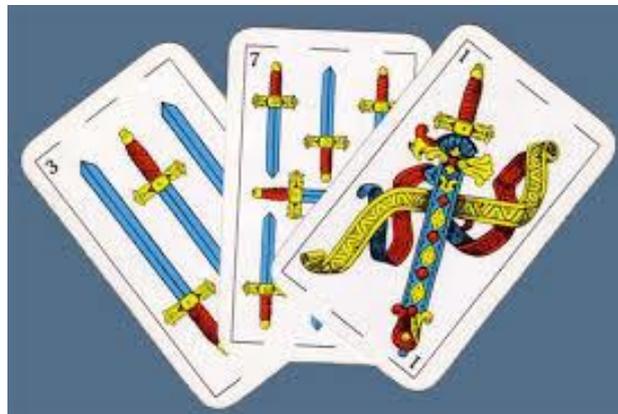
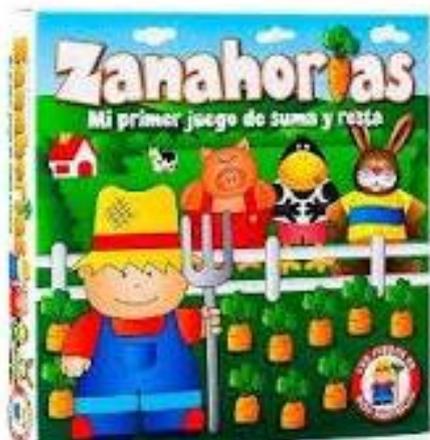
Mis canciones preferidas eran de Adriana, me pasaba todo el día escuchando sus canciones y viendo sus videos. La que más me gustaba era la canción del “Sapo Pepe”



Mi juguete preferido eran los Beyblades porque me encantaba ver cómo giraban y hacer competencia con mis amigos. En este juego gana el Beyblade que gira más tiempo.



Mi juego preferido era el juego de la Zanahoria. Siempre jugaba con mis primos y nos divertíamos muchísimo. Y también me encanta el truco y El Estanciero.



Mi Hermano

Mi hermano se llama Andrés y tiene 13 años. Va a primer año de ORT. Con mi hermano nos gusta jugar a casi las mismas cosas. Jugamos y entrenamos juntos Fútbol, Tenis y los fines de semana Ping Pong. Jugamos también a la Play Station, iPad y juegos de mesa. Me gusta ver películas con mi hermano. Nos gusta mucho ir a la cancha de Boca con nuestro papá, ir al cine, comer pochoclos, ir a comer a Mcdonald's, a Río alba y a Kansas. Como todos los hermanos, nos peleamos bastante.

La gente nos dice que somos muy parecidos físicamente, pero yo me veo muy diferente. Yo me parezco más a mi papá y mi hermano se parece más a mi mamá. Tampoco tenemos los mismos gustos para la comida.

Un momento especial: el cumple de 90 años de mi abuelo Marc

Con mi hermano y mi familia compartimos un momento muy especial cuando mi abuelo Marc, que vive en Francia, cumplió 90 años y fuimos a visitarlo. Hicimos un viaje muy lindo a Barcelona, París e Israel.



Tomy: Andy, que te gustaría ser cuando seas grande?

Andy: Me gustaría ser un deportista profesional de fútbol o de tenis

Tomy: Te gusta nuestra familia?

Andy: Si, me encanta. La paso re bien todos juntos! Y también soy muy amigo de mis primos varones!

Tomy: Quiénes son tus mejores amigos?

Andy: Mis mejores amigos son Bruno, Michel, Lucas, Coshi, Rin, Gael, con quienes comparto el Colegio y el Country

Tomy: Qué es lo que más te gusta hacer en tu tiempo libre?

Andy: Me encanta hacer deportes, ir al country, estar con mis primos y amigos e ir de vacaciones!

Collage de fotos

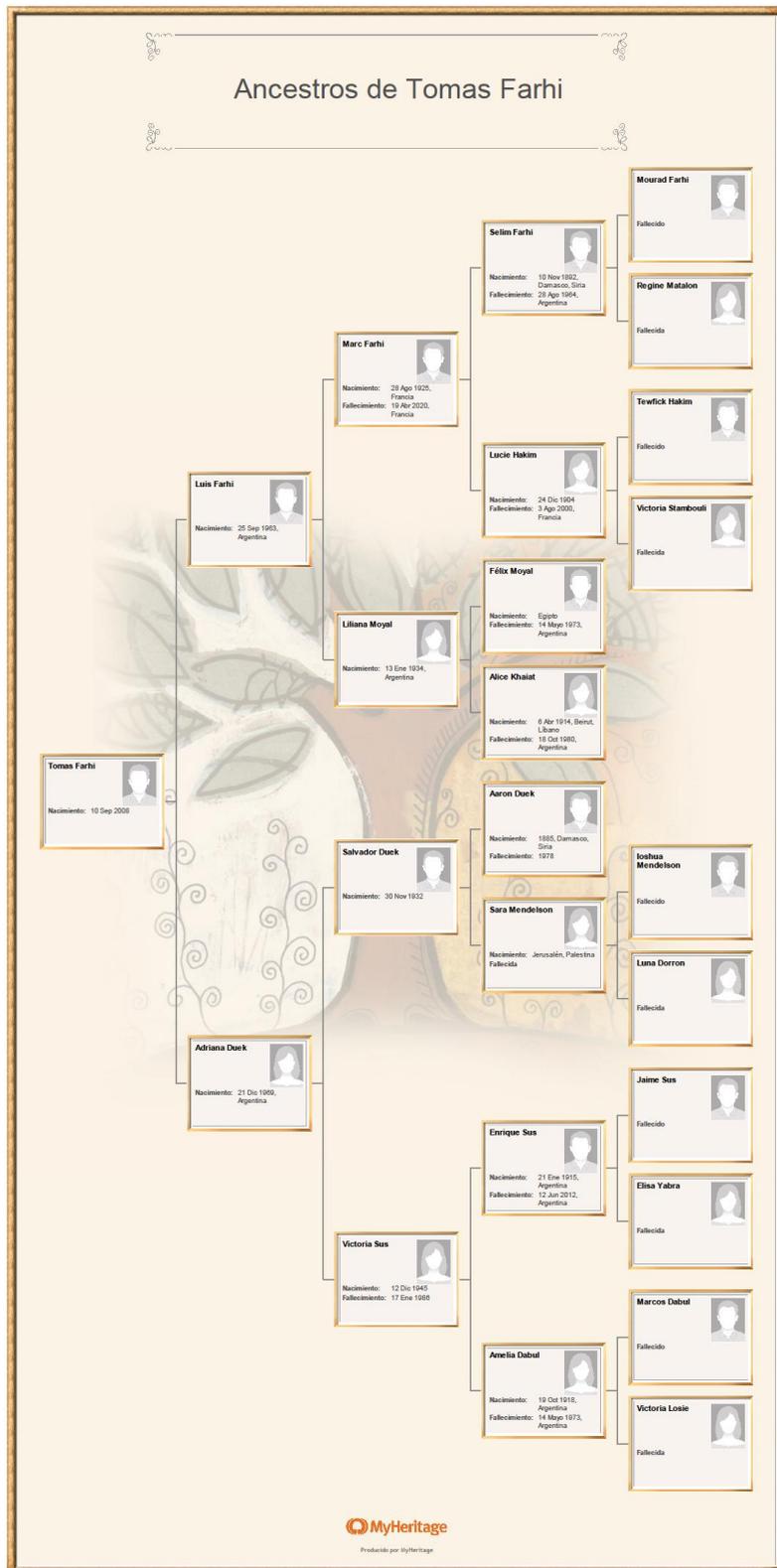








Mi Árbol Genealógico



Mis Mascotas

No tengo una mascota, pero me gustan mucho los perros. Mi hermano y yo, siempre le insistimos a mis papás para tener un perrito.

Mi primo Iván tiene desde hace varios años un Caniche Toy que se llama Boogie. Es de color marrón, muy juguetón y lo quiero mucho.



Mis primos Mati y Fede tienen un Golden Retriever que se llama Freddy. Cuando llegó era un cachorro chiquito, pero hoy está enorme!



Mi Escuela

El Colegio Tarbut es el primer colegio judío integral y bilingüe de la Argentina. Inició sus actividades en 1961 y sus fundadores fueron un grupo de padres sobrevivientes de la Shoá que deseaban crear una institución educativa de muy buen nivel educativo que combinará la formación judía con el estudio de inglés, hebreo y castellano.

Ingresé a Tarbut en el año 2011 en sala de 2 en la sede de Belgrano y ahora voy a 6° grado en la sede de Olivos.

Los momentos que más recuerdo son:

Cuando terminamos el jardín, en sala de 5, me gustó mucho la fiesta de “Egresaditos” donde recibimos un diploma y nuestros papás hicieron un video muy divertido.

Otro de mis momentos preferidos son los campamentos que compartí con mis amigos y la pasé excelente.

Nunca me voy a olvidar de la entrega del Tanaj en tercer grado que lo sigo usando para el colegio.

Y por último el “Open Day” que lo actuamos en segundo grado y nos salió espectacular y los padres nos aplaudieron de pie.



COLEGIO
TARBUT

Mis instituciones y las de mi familia

Hay muchas instituciones que son importantes para mí y para mi familia. En diferentes etapas de mi vida he participado en ellas.

Las instituciones más importantes en mi vida y para mi familia son: el Colegio Tarbut, mi country Miraflores, el Club Vilas, el Club de Campo, el Club Atlanta y mi club de tenis de Deportes Racionales.

Mi country Miraflores

Miraflores es mi institución preferida y uno de mis lugares favoritos. Es el lugar donde paso mis fines de semana y juego al Fútbol, al Tenis y al Ping Pong con mis amigos y la paso muy bien. También me gusta cuando mi papá hace asado e invito a mis amigos a mi casa.

Me gusta competir en los torneos de fútbol y de tenis. En Miraflores también aprendí a andar en bicicleta. Además me gustan mucho los campamentos y la colonia de verano.



Mi club de tenis Deportes Racionales

Deportes Racionales es mi club de tenis. Mi profesor se llama Pablo y él fue profesional de tenis, y llegó a estar en los primeros lugares de Argentina y del mundo. Entreno los martes y jueves y me siento muy orgulloso cuando represento a mi club en los torneos.



El Club de Campo de Hacoaj

Si bien no soy socio de Hacoaj, cuando era más chico iba casi todos los fines de semana a la casa de mis primos. Mi tío Josi siempre nos invitaba a comer unos asados riquísimos y la pasábamos bárbaro junto a mis primos varones. Soy muy amigo de ellos y nos encanta estar juntos con Mati, Fede e Iván, porque tenemos más o menos la misma edad. Nos gustan las mismas cosas, y somos muy compañeros. También nos gusta mucho viajar juntos y pasar las vacaciones en familia. Obviamente, hacemos muchas travesuras juntos y la pasamos muy bien!

El Club Atlanta

El Club Atlanta, es un Club bien de barrio, por eso me gusta! Está ubicado cerca de la Avenida Corrientes, y es un club deportivo y también está el estadio de fútbol de Atlanta. Yo soy fanático de Boca, pero igual le tengo mucho cariño a Atlanta porque allí entreno ping-pong. Tengo muchos amigos en el club, y me encanta entrenar lunes, miércoles y viernes, y competir en torneos representando a mi club.

Las fotos cuentan historias

El Palacio Stambouli: mi bisabuela Lucie siempre contaba a sus hijos y nietos la vida de su madre, Laura, en Siria (Damasco) en el lujoso palacio de la familia Stambouli. En la foto se puede ver el lujo y la increíble decoración del palacio.



En esta foto aparecen mis bisabuelos maternos:

Se los ve en la cubierta del barco que los trajo desde Europa hasta Argentina.



Mis bisabuelos paternos, Selim y Lucie, vivieron la mayor parte de sus vidas en Egipto y Francia. Cuando mi abuelo Marc vino a la Argentina por su trabajo, y le empezó a ir bien, decidió traer a sus padres aquí. Es así que ellos vivieron varios

años en la Argentina. Mi bisabuelo Selim murió en el año 1964 y tuvo la suerte de conocer a su primer nieto, mi papá Luis. Selim está enterrado en Argentina.



Esta es la foto del casamiento de mis abuelos maternos, Salvador y Victoria. Salvador está en el centro hacia la derecha y a su lado están Enrique y Dora que son los papás de Victoria. En el centro a la izquierda está mi abuela Victoria y a su lado está Aarón y Sara que son los papás de Salvador.



En esta foto, está mi abuela Victoria en el centro. A su izquierda, está su mamá Dora, y a su derecha, está Sara. Todos decían que mi abuela Victoria era hermosa. Se vestía muy bien, y era muy elegante, Todos la admiraban. Además, a mi abuela le encantaba pintar. En mi casa tenemos varios cuadros de ella como recuerdo.



En esta foto del año 1974, mi papá tenía 11 años y estaba en 5to grado del Colegio Tarbut. En esa época, el colegio era muy chico, y recién empezaba como escuela.



Esta es la foto del casamiento de mis papás. En el centro, están mis papás. A la derecha, está mi abuela Lilian y mis abuelos Kuka y Salvador. a la izquierda están mis abuelos Marc y Colette.



En esta foto estoy con toda mi familia francesa. En el año 2015 viajamos a Francia con mis papás y mi hermano, porque era el cumpleaños de 90 de mi abuelo Marc y lo fuimos a visitar a Francia. Fue un viaje muy lindo y conocí a muchas personas que fueron muy importantes para mi papá en su infancia. Además, en este viaje fuimos a Israel y a Barcelona, y la pasamos muy bien.



En esta foto estamos en Israel en el Kotel.



Bar y Bat Mitzvá a lo largo de las generaciones

El Bar Mitzvá es uno de los momentos más importantes de la vida judía. Representa el paso de la niñez a ser un adulto, con responsabilidades hacia nuestra comunidad, nuestra familia y nuestra religión.

Realizar nuestro Bar Mitzvá es a la vez una obligación y un honor. Para prepararnos para nuestro Bar Mitzvá comenzamos a participar de grupos de estudio, donde hablamos acerca de la historia de nuestro pueblo y de nuestra religión y aprendemos a colocarnos el Talet y el Tefilin, tal cual lo hicieron nuestros padres, abuelos y generaciones anteriores. Aprendemos muchas brajot importantes, como la shema. Y como normalmente somos honrados con la lectura de la Torá, estudiamos también la Parasha de la semana en la que haremos nuestro Bar Mitzva.

Para mí el Bar Mitzvá es una ocasión muy especial en que todas las miradas se dirigen hacia nosotros. Mis maestros me enseñan que hay tres momentos muy especiales e importantes en la vida judía, en el que somos protagonistas. El brit mila cuando nacemos, el Bar Mitzvá a los 13 años y la Jupá que es el casamiento.

La evolución de la ceremonia del Bar Mitzvá

Con mi familia, estuvimos conversando del Bar Mitzvá de mi papá y de mi hermano. Mi abuelo se acuerda poco de su propio Bar Mitzvá, porque lo hizo hace mucho tiempo, cuando cumplió 13 años.

Las ceremonias de Bar Mitzva a lo largo de la historia tienen muchos aspectos en común. Lo esencial no ha cambiado en nada. Es un momento muy importante tanto para el Bnei Mitzva, como para toda su familia, especialmente padres y abuelos. Es una fiesta llena de alegría en la que se reúne además a los amigos y seres queridos. La forma de colocar el Talet y los Tefilin son características de cada rama del judaísmo, y se repiten por generaciones. El agasajo a nuestros invitados con ricas comidas y bebidas también forma parte de nuestra tradición. Las canciones

que se cantan y la forma de bailarlas también se han mantenido por siglos como parte de nuestras tradiciones.

Los cambios de la ceremonia del Bar Mitzvá a través de los años

A lo largo de los años se fueron dando muchos cambios en la forma del festejo pero no tanto en las tradiciones. Muchas familias eligen hacer fiestas con muchos invitados, lo que no era tan frecuente antes. Otras familias eligen ceremonias más íntimas, con muchas menos personas.

El Bar Mitzvá de hoy y el de mis padres y abuelos

Las celebraciones de antes eran muy importantes, y muchos de los jóvenes Bnei Mitzva se dedicaban al estudio de la Torá a partir de la misma. Como eran comunidades más pequeñas, a mí me parece que era lindo empezar a formar parte del grupo de hombres con responsabilidades y ocupar nuevos espacios de estudio y de trabajo. Hoy hay muchas características comunes con el pasado, la preparación y el estudio por ejemplo, pero me parece que en muchos casos se ha agregado más diversión a las celebraciones. Muchas familias eligen hacer importantes fiestas y festejos para compartir la alegría de este momento con toda la comunidad, sus familias y amigos.

El Bar Mitzvá de mi hermano



La historia de un objeto

Para este trabajo, elegí dos objetos que son muy importantes para mi familia materna. Se trata de un sidur de canciones de fiestas judías y de un pequeño Sefer Torah y su Aaron Hacodesh.



Mi mamá me contó la historia de estos objetos. Resulta que los mismos fueron traídos de Europa por mis bisabuelos Dora y Enrique desde Europa, cuando viajaron en barco. Enrique y Dora siempre contaban la historia de estos objetos a mi mamá y le decían que serían para ella cuando ellos no estén, y para que los comparta con sus hijos. Por eso, estos objetos son muy importantes para mí porque son un recuerdo de mis bisabuelos que fueron muy buenos con mi mamá, porque la cuidaron como a una hija cuando murió muy joven mi abuela, o sea la mamá de mi mamá.

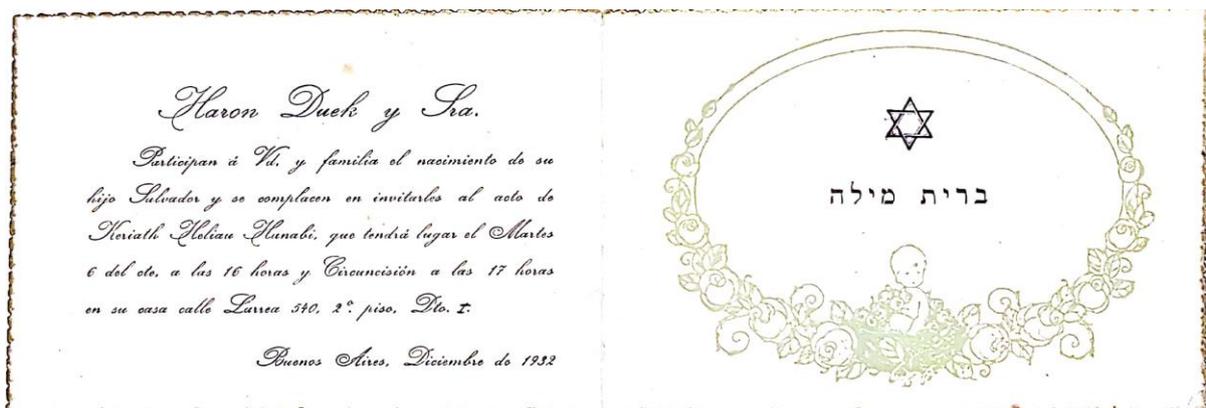
Los dos objetos están completos, miden unos 15 cm y pesan unos 200 gramos. El Sidur no hace ruido, en cambio el Aaron Hakodesh tiene unas cadenitas que hacen ruido cuando se mueven. Fueron hechos a mano hace unos 100 años y están completos. Hoy en día se usan como adornos. Lo que me llamó mucho la atención es el trabajo que tuvo que realizar el artesano que los hizo, ya que tienen muchos detalles muy lindos.

Documentos del Pasado

Esa es la partida de nacimiento de mi abuelo Salvador. Es un documento del día 2 de diciembre de 1932, tan sólo 3 días después de su nacimiento.



Esta es la invitación que mis bisabuelos Haron y Sara prepararon para el Brit Milá de mi abuelo Salvador. Es de la misma época que el documento anterior.



Estas son dos cédulas de identidad de mi abuela Victoria que nació el 12 de octubre de 1945. Una es del año 1958 (ella tenía 13 años) y la otra de 1966 (ella tenía 21 años).



Esta es la invitación al casamiento de mis abuelos Salvador y Victoria, en el año 1966



Estos documentos son de mi bisabuelo Aarón Duek, que acreditan su nacionalidad Otomana, y gracias a estos documentos mi familia está tramitando la nacionalidad española por la ley de resarcimiento a Sefaradís.

7

Registre N° 71
Fol. 28


Certificat de Nationalité Ottomane.

Consul Général de Turquie à Buenos Aires
 Pu les articles 51, 55 et 62 des Instructions Consulaires, Section II

Certifions que le nommé *Haron Duek* natif
 de *Sams* exerçant la profession de *commerçant*
 à *Buenos Aires*, est inscrit comme *Sujet Ottoman* sur le folio
 du registre matricule de notre Chancellerie.
 Délivré à *Buenos Aires* le *21 Jan 1914* Le *Consul Général*
[Signature]

SIGNALEMENT ET QUALITÉ DU PORTEUR

N° G. 9166
 S. 6466
 Estadio EZQUIAGA
 LAVALLE 1004+6°, 2-5M, 1
 T. E. 87 (Teléfono) 4974
 LEON FREYER
 TABAQUER PELLICER

Age *30 ans*
 Taille *1m75*
 Yeux *noirs*
 Moustaches et Barbe *noirs*
 Signes particuliers _____
 Date de naissance _____
 Résidence *Sucremont 719*
 Religion *Judaïque*
 Document présenté *Temo*
cert de nativ.
 Droit perçu Vingt Pesos
 Lit du tarif 7
 Valable pour un an.



FORCE EXPÉDITIONNAIRE EGYPTIENNE
TERRITOIRES ENNEMIS OCCUPÉS

7823

Laissez Passer

N° 4048

Mod. 213 ser. ar/for - BEYROUTH

Nom du Porteur (nom de la famille) Mr. DWEK

Prénom HAROUN

Nationalité Syrienne

Adresse en T.E.O. Mr. HAROUN DWEK Souk Sursok

Beyrouth

N° de permis d'autorité de la Contrée
de destination 7823

N° de l'Autorité T. E. O. SAB/P/ 3679

G.M.B. No. 2931

N° de l'autorité

G. S. G. H. Q. IP/O/ 10895

Adresse à destination Pour BUENOS-AIRES

Moise Dwek (Rue Inter Rie No. 1902)

Date du retour
(spécifier en cas de non retour) Inconnue

Taille 1,70

Constitution Ordinaire

Couleur des cheveux Noirs

Couleur des Yeux Noirs

Teint Brune

Signature du porteur

Haroun Dwek

Beyrouth le 14 OCT. 1919

Photographie du porteur
ou No. de la carte d'identité
portant photographie.



Signature et
Cachet de l'Administrateur

P. L'Administrateur en Chef
et P. a. Le Secrétaire Général.



Cachet et
Signature du Gouverneur Militaire

Par le Gouverneur Militaire
et par son Secrétaire
L'Administrateur en Chef

Israel en mí

El lugar que más me llamó la atención fue Jerusalén y el Kotel porque son lugares muy especiales para los judíos y porque sentí que nunca había visto algo como eso. Me acuerdo que todos los días caminábamos muchas horas para poder conocer todos los lugares de Israel y disfrutar más.

Fue una experiencia especial porque pude conocer el Kotel con mi abuelo Marc que vive en Francia que no lo veo muy seguido y esa fue la última vez que lo vi ya que falleció este año.

Estando en Israel sentí emoción y alegría porque la pasamos muy bien.



Familia Paterna y Materna

Familia Paterna

Hace muchos años, más de 100 pero menos de 200, vivía en un hermoso palacio en Beirut, que hoy aún existe y se llama "Maison Stambouli", un señor muy poderoso llamada Salomón Stambouli. Salomón nació en Damasco, Siria, parte del imperio Otomano en el año 1850 y se casó con Bolissa Farhi. Tuvieron 9 hijos y vivían todos muy felices. Pero un día Salomón murió y sus hijas tuvieron que ir al mercado a vender sus joyas para conseguir la dote para casarse. La séptima hija se llamaba Victoria Stambouli y la novena hija (la menor) se llamaba Laura.

Victoria se casó con Tewfik Hakim y nació mi bisabuela Lucie Hakim que se casó con Selim Farhi. Laura se casó con Moise Haiat y nació mi bisabuela Alice Haiat que se casó con Félix Moyal. Es increíble que mis dos bisabuelas fueran primas hermanas!

El primero de mis bisabuelos en llegar a la Argentina fue Félix en 1923. Luego se casó con Alice y nació ya en Buenos Aires su hija mayor, mi abuela paterna Lilian. La familia de mi abuelo paterno, vivió en Egipto y luego en París. Hasta que mi abuelo Marc vino a la Argentina en 1952. Se casó, tuvo 2 hijos, y después se separó y volvió a París y luego a Niza donde vive hoy.

Los abuelos de mi papá son de apellidos Farhi, Hakim, Moyal y Haiat. Todos vienen de Damasco (Siria) y Beirut (Líbano) que formaban parte del imperio Otomano. También vivieron en Egipto y Francia.

Tengo solo un tío, Claudio Btsh (porque es hijo de un primer matrimonio de mi abuela Lilian), que tiene dos hijos. Nicolás y Camila que son mis primos grandes.

Familia Materna

La historia de mi familia materna también arranca en Damasco. Mi bisabuelo Aarón Duek fue el primero en arribar a Buenos Aires en 1923. Su padre en ese entonces se dedicaba a comerciar con telas. La razón de su viaje a la Argentina fue por temas militares, escapando de una guerra en la que no quería participar, ya que ni él ni su familia querían que fuera soldado. Como tenía unos parientes se ubicó en el barrio de Once. Comenzó vendiendo telas y al poco tiempo consiguió abrir un negocio en la calle Suipacha, en el centro porteño.

Los abuelos de mi mamá son de apellidos Duek, Sus, Mendelson y Dabul. Solo Mendelson vino de Jerusalén, el resto de Damasco, Siria.

Mi abuelo materno se llama Salvador Duek y mi abuela materna se llamaba Victoria Sus que falleció antes de que yo naciera. Mi abuelo tiene una segunda esposa que se llama Justa Halac a quien la llamamos Kuka. Mis bisabuelos maternos, Dora y Enrique, vivieron muchos años y tuve la suerte de conocerlos. Ellos me querían mucho y me llenaban de besos. Los dos fueron muy importantes para mi mamá ya que la criaron como a una hija.

Tengo cuatro tíos. Gabriel Lykan y Melina Duek, que tienen tres hijos, Sofía, Iván y Helena. José Hamra y Jacqueline Duek, que tienen tres hijos, Candela, Matías y Fede. Y mi tío soltero, Sebastián.

Anécdotas familiares

Mi abuelo Marc y mi Papá siempre me cuentan la anécdota de mi bisabuela Lucie que cuando llegó a la Argentina no sabía hablar español. Como ella era la encargada de hacer la comida y las compras, siempre tenía dificultad para comunicarse con la gente. Una vez, tenía que comprar azúcar y como no sabía hablar muy bien le pidió, muy convencida, al almacenero un culo de azúcar. El señor avergonzado, y hablando en voz baja, le preguntó nuevamente qué quería. Mi bisabuela muy contenta como siempre y hablando muy fuerte insistía que quería un culo de azúcar. Después de un rato y cuando ya todo el negocio participaba de la conversación todos entendieron que lo que quería mi bisabuela era un kilo de azúcar y se rieron mucho.

Otra anécdota que me gusta y me cuenta mi Mamá, es acerca de mi bisabuela Dora. Cuando mi Mamá iba de vacaciones a Mar del Plata con sus abuelos, parece que todos eran muy dormilones. Y entonces, en las mañanas, la bisabuela Dora los

levantaba a todos haciendo mucho ruido golpeando las cacerolas. Siempre que cuentan esta historia, mi Mamá y sus hermanos se ríen mucho y se acuerdan de Dora y Enrique.

Cierre

Shorashim representan nuestras raíces. Al igual que cuando contemplamos un árbol, no vemos sus raíces. Pero cuando empezamos a hacernos preguntas acerca de cómo ese árbol está allí, nos damos cuenta que es gracias a sus raíces, que lo sostienen firmemente. Cuanto más indagamos, más profundo nos adentramos en sus raíces.

Shorashim es la explicación de por qué estamos acá. No se ven a primera vista, pero cuándo comienza nuestro despertar y nuestras preguntas, nos damos cuenta que nuestra familia es lo más importante. Somos el fruto de generaciones y generaciones de familias, que han mantenido una tradición, y que ha llegado hasta nosotros.

Disfruté y aprendí mucho haciendo este trabajo. Me gustaría que mis amigos y también mi familia lo puedan leer para conocerme mejor. Me parece un trabajo muy importante para mí, y me gustaría compartirlo con las generaciones futuras.